

SEX EDUCATION

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Laurie Nunn

EPISODE 4.04

"Episode 4"

La tragedia trae de vuelta un rostro familiar a Moordale. La gracia salvadora de Jean es la peor pesadilla de Otis. Ruby hace reconocimiento. Aisha invita a salir a Cal, pero hay un giro.

Escrito por:
Selina Lim

Dirección:
Michelle Savill

Emisión:
21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Jodie Turner-Smith	...	God
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Anthony Lexa	...	Abbi
Alexandra James	...	Aisha
Felix Mufti	...	Roman
Edward Bluemel	...	Sean Wiley
Anna Francolini	...	Gloria
Daniel Ings	...	Dan
Sharon Duncan-Brewster	...	Roz Marchetti
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Indra Ové	...	Anna



1
00:00:07,600 --> 00:00:08,600
[Michael titubea]

2
00:00:09,480 --> 00:00:10,840
¿Te sirvo algo?

3
00:00:10,920 --> 00:00:11,840
- Sí.
- Ah.

4
00:00:12,480 --> 00:00:13,800
Está muy vacío.

5
00:00:13,880 --> 00:00:16,200
[titubea] Me mudé hace poco.

6
00:00:16,280 --> 00:00:18,640
Mi exesposa se quedó con la casa

7
00:00:18,720 --> 00:00:20,760
y... eh, no tengo muebles.

8
00:00:20,840 --> 00:00:23,320
Nos separamos hace casi un año,

9
00:00:23,400 --> 00:00:25,600
y he tenido... [titubea]

10
00:00:26,280 --> 00:00:27,200
...que adaptarme.

11
00:00:27,280 --> 00:00:30,400
Michael, no quiero escuchar
sobre tu exesposa.

12

00:00:31,040 --> 00:00:32,480
Claro. Sí.

13
00:00:34,480 --> 00:00:36,560
Hay que dejar esto para después.

14
00:00:37,560 --> 00:00:38,600
¿Después de qué?

15
00:00:39,440 --> 00:00:41,080
[suena "Whip It" de Devo]

16
00:00:41,160 --> 00:00:42,080
[gemidos ahogados]

17
00:00:42,920 --> 00:00:43,840
¡Oh!

18
00:00:49,520 --> 00:00:50,360
¡Ay!

19
00:00:50,440 --> 00:00:51,560
- ¡Oh!
- Ah.

20
00:00:51,640 --> 00:00:52,840
[ambos gimen]

21
00:00:55,080 --> 00:00:57,080
- Sí. ¡Oh, Michael!
- [gime y ríe]

22
00:00:59,080 --> 00:00:59,920
¡Oh!

23
00:01:00,000 --> 00:01:02,640

- Oh, lo siento. Perdón, lo siento.
- [música cesa]

24

00:01:02,720 --> 00:01:04,520
- Dame un momento.
- [Gloria suspira]

25

00:01:05,080 --> 00:01:07,840
A veces tengo problemas
para hacerlo así de rápido.

26

00:01:07,920 --> 00:01:09,480
¿Tienes... pastillas azules?

27

00:01:09,560 --> 00:01:11,480
- ¿Mmm?
- Eh... no.

28

00:01:11,560 --> 00:01:13,960
Pero lo intenté una vez con mi exesposa.

29

00:01:14,040 --> 00:01:18,240
Michael, no quiero pensar en ti
y en tu exesposa nunca.

30

00:01:19,320 --> 00:01:20,440
Vamos.

31

00:01:20,520 --> 00:01:23,320
- Sé que puedes. Oh, sí.
- Mmm.

32

00:01:23,400 --> 00:01:25,320
- [Gloria gime] Así.
- [gruñe]

33

00:01:25,400 --> 00:01:26,480

Ay, vamos, ¡sí!

34
00:01:26,560 --> 00:01:27,800
[se reanuda música]

35
00:01:27,880 --> 00:01:29,680
Hazlo. [gime]

36
00:01:29,760 --> 00:01:31,240
[jadea] ¡Hazlo!

37
00:01:31,320 --> 00:01:32,440
[ambos gimen]

38
00:01:33,240 --> 00:01:34,600
¡Vamos!

39
00:01:35,360 --> 00:01:36,760
[Gloria grita]

40
00:01:36,840 --> 00:01:37,880
[Gloria resopla]

41
00:01:38,600 --> 00:01:40,000
[música se desvanece]

42
00:01:40,080 --> 00:01:41,000
[exhala frustrada]

43
00:01:42,880 --> 00:01:45,120
- [ambos suspiran]
- No va a pasar, ¿no?

44
00:01:45,800 --> 00:01:46,800
Tal vez...

45

00:01:47,840 --> 00:01:50,200
podríamos acurrucarnos, si quieres.

46

00:01:50,280 --> 00:01:52,000
Gracias por la cena, Michael.

47

00:01:52,080 --> 00:01:55,760
Pero necesito un hombre en la cama.
Alguien que quiera arrancarme la ropa.

48

00:01:58,080 --> 00:01:59,240
- ¡Oh!
- [Gloria gruñe]

49

00:02:01,480 --> 00:02:02,640
Sí, te entiendo.

50

00:02:03,320 --> 00:02:05,040
- [marca teléfono]
- Fue un gusto.

51

00:02:05,120 --> 00:02:07,240
- [hombre] ¿Hola?
- Dennis, soy Gloria.

52

00:02:07,320 --> 00:02:08,480
¿Quieres hacerlo hoy?

53

00:02:08,560 --> 00:02:11,720
- Pero ¡claro!
- Ay, ¡así me gusta! [ríe]

54

00:02:11,800 --> 00:02:12,840
[portazo]

55

00:02:13,720 --> 00:02:14,880

[suspira profundamente]

56

00:02:14,960 --> 00:02:16,800
[suena "Dream a Dream" de Bic Runga]

57

00:02:31,120 --> 00:02:32,560
BIENVENIDOS A MOORDALE

58

00:02:44,800 --> 00:02:45,960
[Anna] Ya llegó.

59

00:02:47,280 --> 00:02:48,480
¡Maeve!

60

00:02:48,560 --> 00:02:51,520
[Maeve] ¡Oh! Te extrañé mucho.

61

00:02:52,320 --> 00:02:54,400
- ¿Cómo te fue?
- Bien, pero te extrañé.

62

00:02:54,480 --> 00:02:56,960
¿Puedes llevar esa maleta al auto?

63

00:02:57,040 --> 00:02:57,960
[Maeve] Gracias.

64

00:02:59,080 --> 00:03:00,760
- ¿Qué tal el viaje?
- Largo.

65

00:03:00,840 --> 00:03:01,680
[ambas ríen]

66

00:03:03,440 --> 00:03:04,280
[Anna] Okey.

67

00:03:04,360 --> 00:03:07,200
- Ya está lista tu habitación.
- Gracias.

68

00:03:08,040 --> 00:03:10,040
[continúa "Dream a Dream" de Bic Runga]

69

00:03:45,440 --> 00:03:46,440
[música inquietante]

70

00:03:47,600 --> 00:03:48,640
[crujido viscoso]

71

00:03:52,000 --> 00:03:53,040
[Roz] ¿Jackson?

72

00:03:53,120 --> 00:03:54,240
- Hola.
- Hola.

73

00:03:54,320 --> 00:03:56,560
Solo quería ver cómo estás.

74

00:03:56,640 --> 00:03:58,600
[agitado] Ah, bien. ¿Tú cómo estás?

75

00:03:59,160 --> 00:04:01,520
Ah, estuve hablando con tu mamá...

76

00:04:01,600 --> 00:04:02,440
[Jackson] Ajá.

77

00:04:03,600 --> 00:04:06,400
Si quieres quedarte en casa, quédate.

78

00:04:06,480 --> 00:04:09,040

No. Quiero ir a la escuela.

79

00:04:09,120 --> 00:04:11,480

No hay de qué preocuparse.

80

00:04:11,560 --> 00:04:13,240

- Jackson.

- ¿Qué?

81

00:04:13,800 --> 00:04:14,800

Mírame.

82

00:04:14,880 --> 00:04:16,080

Vas a estar bien.

83

00:04:16,760 --> 00:04:17,920

Sí, ya sé.

84

00:04:18,000 --> 00:04:18,880

Te quiero.

85

00:04:22,760 --> 00:04:23,720

[pitido de celular]

86

00:04:24,960 --> 00:04:28,240

DE MAEVE: AIMEE VENDRÁ POR MÍ
PARA IR AL HOSPITAL.

87

00:04:30,200 --> 00:04:31,040

[suspira]

88

00:04:31,520 --> 00:04:32,480

[pitido de celular]

89

00:04:32,560 --> 00:04:35,840
DE RUBY: ¿NOS VEMOS ANTES DE CLASE?

90
00:04:38,600 --> 00:04:41,080
Bienvenidos, soy la doctora Jean Milburn.

91
00:04:41,160 --> 00:04:45,440
Bienvenidos, soy su presentadora,
la doctora Jean Milburn.

92
00:04:46,080 --> 00:04:50,160
Y quisiera que hoy pudiéramos hablar
de la salud mental masculina.

93
00:04:50,240 --> 00:04:51,600
¡Te traje café!

94
00:04:51,680 --> 00:04:53,640
- ¡Shhh!
- [susurra] ¡Ay, carajo!

95
00:04:53,720 --> 00:04:56,080
- Lo siento.
- [susurra] Tranquila, gracias.

96
00:04:56,160 --> 00:04:57,040
Oh.

97
00:04:58,440 --> 00:04:59,360
[Joanna resopla]

98
00:05:01,080 --> 00:05:02,360
Oye, Jo.

99
00:05:02,440 --> 00:05:03,400
¿Mmm?

100

00:05:03,480 --> 00:05:06,520
Me pidieron que llegue antes
a la estación hoy.

101

00:05:06,600 --> 00:05:08,360
- ¿Puedes cuidar de Joy?
- Uy, no.

102

00:05:08,440 --> 00:05:09,280
¿Por qué?

103

00:05:09,360 --> 00:05:12,680
Tengo una cita con un chico
que conocí en el banco.

104

00:05:12,760 --> 00:05:14,240
Ay, no puede ser.

105

00:05:14,320 --> 00:05:15,240
¿Qué?

106

00:05:16,400 --> 00:05:17,800
¿Qué te digo?

107

00:05:17,880 --> 00:05:22,680
Creo que tienes que esperar más tiempo
para que puedas empezar otra relación.

108

00:05:22,760 --> 00:05:25,400
- [suspira]
- No te presiones.

109

00:05:25,480 --> 00:05:26,560
¿Es en serio?

110

00:05:26,640 --> 00:05:28,880

- Es un consejo.
- No, Jean. En serio.

111
00:05:28,960 --> 00:05:31,680
No necesito que te comportes como mi mamá.

112
00:05:31,760 --> 00:05:32,640
- Es una cita.
- Shh.

113
00:05:32,720 --> 00:05:33,640
- ¿OK?
- [Joy gime]

114
00:05:33,720 --> 00:05:36,240
- Llévate a Joy contigo.
- No puedo.

115
00:05:36,320 --> 00:05:38,800
Creo que van a despedirme hoy.

116
00:05:38,880 --> 00:05:40,160
- ¿Qué?
- [suspira]

117
00:05:40,240 --> 00:05:42,960
No le ha ido muy bien al programa,
de hecho.

118
00:05:43,760 --> 00:05:45,360
[gruñe] Va bastante mal.

119
00:05:45,440 --> 00:05:48,560
Y es que... no encuentro mi ritmo.

120
00:05:48,640 --> 00:05:52,280
Nunca debí aceptar el trabajo,

para empezar.

121
00:05:53,000 --> 00:05:54,000
[suspira]

122
00:05:55,480 --> 00:05:56,840
Oye, calma.

123
00:05:56,920 --> 00:05:59,600
- [solloza] No sé.
- Creo que puedo cambiar mi cita.

124
00:05:59,680 --> 00:06:00,520
[gruñe]

125
00:06:03,520 --> 00:06:05,520
Lo haré si haces algo por mí.

126
00:06:05,600 --> 00:06:06,440
[suspira]

127
00:06:06,520 --> 00:06:08,720
- Necesito que te quedes quieta.
- Ay, no.

128
00:06:08,800 --> 00:06:12,000
Me echaré un pedo en ti,
¡y va a ser por la vagina! [ríe]

129
00:06:12,080 --> 00:06:13,240
- [Otis] Ya me voy.
- [pedo]

130
00:06:13,320 --> 00:06:14,480
- [risas]
- Qué lindas.

131

00:06:14,560 --> 00:06:17,560

Tu mamá acaba de recibir
un pedo en la cara.

132

00:06:17,640 --> 00:06:19,880

Maeve volvió. Su mamá está en el hospital.

133

00:06:19,960 --> 00:06:21,320

¿No vas a ir a la escuela?

134

00:06:21,400 --> 00:06:22,840

- Es solo por hoy.

- Ah.

135

00:06:22,920 --> 00:06:24,040

En serio, me necesita.

136

00:06:24,680 --> 00:06:26,680

- Adiós.

- Llámame luego.

137

00:06:27,200 --> 00:06:29,360

- [Joy llora]

- [suspira] Oh.

138

00:06:29,440 --> 00:06:31,360

Es culpa de tu hijo, no mía.

139

00:06:32,120 --> 00:06:34,640

- [gimotea]

- [Joanna] ¡Hola, bonita!

140

00:06:34,720 --> 00:06:36,120

Hola, hola.

141

00:06:50,120 --> 00:06:51,120

¿Quién es ella?

142

00:06:52,120 --> 00:06:54,440
[Adam] Eh, Jem. Su papá es el dueño.

143

00:06:54,520 --> 00:06:55,600
Qué bonita.

144

00:06:56,960 --> 00:06:59,040
¿Ah, sí? No lo noté.

145

00:07:00,160 --> 00:07:02,080
Eh, no vengas por mí.

146

00:07:02,680 --> 00:07:04,880
Papá... me dará otra clase.

147

00:07:04,960 --> 00:07:06,320
Ah, okey.

148

00:07:06,400 --> 00:07:07,400
[titubea]

149

00:07:07,480 --> 00:07:11,120
Adam, ¿de casualidad sabes
si tu padre sí fue a su cita?

150

00:07:11,200 --> 00:07:13,240
Eh, no sé. Pero ¿por qué?

151

00:07:13,920 --> 00:07:15,320
[balbucea] Me da igual.

152

00:07:15,400 --> 00:07:16,960
Pero es que, eh...

153
00:07:17,040 --> 00:07:21,760
Me alegra mucho
que siga con su vida, es todo. [ríe]

154
00:07:24,800 --> 00:07:26,320
- Que tengas buen día.
- Mmm.

155
00:07:29,200 --> 00:07:31,400
GRANJA REDWOOD
OFICINA

156
00:07:31,480 --> 00:07:34,040
Te veo en la arena
después del almuerzo, ¿sí?

157
00:07:45,200 --> 00:07:46,680
- [pitido]
- [Joanna] Mmm.

158
00:07:49,040 --> 00:07:49,880
[resopla]

159
00:07:51,440 --> 00:07:53,480
[respira con ruido]

160
00:07:55,120 --> 00:07:58,160
[imita a Darth Vader] Cuando te conocí,
yo era el alumno.

161
00:07:58,240 --> 00:08:01,120
Pero ahora, soy el maestro.

162
00:08:01,200 --> 00:08:02,160
[pitido de celular]

163

00:08:03,640 --> 00:08:07,520
DE DAN: ¿SIGUE EN PIE LA CITA DE HOY?

164
00:08:07,600 --> 00:08:09,360
¡POR SUPUESTO!

165
00:08:10,160 --> 00:08:11,160
[golpean la puerta]

166
00:08:11,240 --> 00:08:12,320
[Jean] ¿Puedes abrir?

167
00:08:13,280 --> 00:08:14,120
[suspira]

168
00:08:16,720 --> 00:08:17,560
[Eric chilla]

169
00:08:17,640 --> 00:08:19,560
¡Mi corazón, Jean!

170
00:08:19,640 --> 00:08:20,480
[ambos ríen]

171
00:08:20,560 --> 00:08:22,640
Soy... soy Joanna. [ríe]

172
00:08:22,720 --> 00:08:23,720
Soy su hermana.

173
00:08:23,800 --> 00:08:25,400
- ¡Oh!
- Es mi nueva máscara.

174
00:08:25,480 --> 00:08:30,360
Se supone que aumenta el colágeno

y me hace ver de 17 años. [ríe]

175

00:08:30,440 --> 00:08:32,800
Ojalá funcione, porque me costó demasiado.

176

00:08:32,880 --> 00:08:34,800
Oh, ¿en serio? Cómprame una.

177

00:08:34,880 --> 00:08:35,760
[ambos ríen]

178

00:08:35,840 --> 00:08:37,400
¿Quién eres tú?

179

00:08:37,480 --> 00:08:39,280
- Ah, soy... soy Eric. [ríe]
- ¡Ah!

180

00:08:39,360 --> 00:08:41,080
Eh, amigo de Otis. ¿Está aquí?

181

00:08:41,160 --> 00:08:42,360
No, ya se fue.

182

00:08:42,440 --> 00:08:45,080
Una tal Mavi volvió, y se fue con ella.

183

00:08:46,760 --> 00:08:47,640
Ah.

184

00:08:48,360 --> 00:08:49,440
Okey.

185

00:08:50,160 --> 00:08:53,040
- ¿Le paso algún mensaje o...?
- Ah, no, no.

186

00:08:53,120 --> 00:08:55,960
- Eh, mucho gusto, Joanna.
- Igualmente, Eric.

187

00:08:56,040 --> 00:08:58,800
- Suerte con el colágeno.
- Gracias, la necesito.

188

00:08:59,760 --> 00:09:00,600
[suspira]

189

00:09:03,840 --> 00:09:05,840
Gracias por avisarme, Otis.

190

00:09:20,920 --> 00:09:22,600
- [suspira]
- [pitido de celular]

191

00:09:26,640 --> 00:09:30,400
DE TYRONE: ¡TE EXTRAÑÉ EN LA CLASE DE HOY!

192

00:09:33,920 --> 00:09:35,160
VIVIR, REÍR, AMAR

193

00:09:35,240 --> 00:09:36,560
[golpean la puerta]

194

00:09:36,640 --> 00:09:38,640
[Anna] Maeve, llegó Aimee.

195

00:09:43,240 --> 00:09:45,440
- [gime enternecida]
- Aimes, te extrañé.

196

00:09:45,960 --> 00:09:47,280

Gracias por llevarme.

197

00:09:48,880 --> 00:09:50,040
- Vámonos.
- Sí.

198

00:09:51,560 --> 00:09:53,480
- ¡Oh! ¿Otis viene?
- No.

199

00:09:55,040 --> 00:09:56,200
- [Aimee] Hola.
- Hola.

200

00:09:57,240 --> 00:09:58,560
¿Qué haces aquí?

201

00:09:58,640 --> 00:10:01,720
[titubea] Creí que...
podría darte algo de apoyo.

202

00:10:03,040 --> 00:10:05,000
Perdón, ¿no debí venir?

203

00:10:05,640 --> 00:10:09,880
[titubea] No, no.
Gracias, es... Gracias, en serio.

204

00:10:09,960 --> 00:10:11,800
Es que... desde que llegué, huelo feo,

205

00:10:11,880 --> 00:10:14,360
y quería esperar a estar más arreglada.

206

00:10:14,440 --> 00:10:15,800
- Pero no...
- Está bien. Eh...

207

00:10:16,760 --> 00:10:18,840
Yo volveré después. No te preocupes.

208

00:10:19,440 --> 00:10:20,960
Me gustó verte. [ríe incómodo]

209

00:10:21,800 --> 00:10:23,680
Quédate, Otis. Gracias.

210

00:10:24,680 --> 00:10:26,840
- Te extrañé.
- Y yo a ti.

211

00:10:26,920 --> 00:10:28,480
- [Maeve] ¡Ay!
- [Aimee] Perdón.

212

00:10:28,560 --> 00:10:30,680
Siempre lo traigo,
me sudan mucho los pies.

213

00:10:30,760 --> 00:10:32,040
Ponte lo que quieras.

214

00:10:32,760 --> 00:10:34,960
- [ambos ríen entre dientes]
- [Aimee] Suban.

215

00:10:37,200 --> 00:10:38,120
¿"Flores frescas"?

216

00:10:38,960 --> 00:10:40,040
[chirrido de llantas]

217

00:10:41,600 --> 00:10:42,920

[motor ruge]

218

00:10:44,280 --> 00:10:45,200
¿Qué carajos?

219

00:10:57,080 --> 00:10:58,800
SANTA BIBLIA

220

00:11:14,080 --> 00:11:14,920
¿Qué?

221

00:11:15,000 --> 00:11:16,120
[gimotea]

222

00:11:20,320 --> 00:11:22,320
No, qué asco. [gruñe]

223

00:11:32,840 --> 00:11:34,280
[Viv] Hablamos todo el fin.

224

00:11:34,360 --> 00:11:36,960
- Me gusta mucho.
- ¿Ves? Te lo dije.

225

00:11:37,640 --> 00:11:39,800
Es tu alma gemela.

226

00:11:39,880 --> 00:11:41,480
Le contó a su papá sobre mí.

227

00:11:41,560 --> 00:11:43,400
Son mejores amigos.

228

00:11:43,480 --> 00:11:44,760
- Es tierno, ¿no?
- [ríe]

229

00:11:44,840 --> 00:11:46,040

- Sí.
- ¡Sí!

230

00:11:46,120 --> 00:11:47,640

- [ríe entre dientes]
- ¿Qué?

231

00:11:47,720 --> 00:11:48,560

Nada.

232

00:11:49,680 --> 00:11:53,640

Viv, tienes un caso grave de mencionitis.

233

00:11:53,720 --> 00:11:55,880

- [ríe] Tonto.
- No dejas de hablar de él.

234

00:11:55,960 --> 00:11:58,360

- Okey, me callo.
- No, no, me alegro por ti.

235

00:11:59,040 --> 00:12:00,280

- De verdad.
- [ríe]

236

00:12:03,200 --> 00:12:04,240

Oye. [titubea]

237

00:12:06,320 --> 00:12:07,480

Necesito contarte algo.

238

00:12:07,560 --> 00:12:10,080

Es algo incómodo. Tengo un bulto.

239

00:12:11,240 --> 00:12:12,640
[ríe] En un testículo.

240

00:12:13,520 --> 00:12:15,000
¿Estás bien? ¿Qué te dijeron?

241

00:12:15,080 --> 00:12:16,680
- Sí.
- ¿Sí?

242

00:12:18,600 --> 00:12:19,520
No.

243

00:12:20,560 --> 00:12:21,520
Tengo miedo.

244

00:12:22,000 --> 00:12:23,640
Me harán análisis y...

245

00:12:24,360 --> 00:12:26,520
quería decirte porque eres mi mejor amiga.

246

00:12:27,120 --> 00:12:28,200
Entonces...

247

00:12:29,600 --> 00:12:32,760
[suspira] Gracias por decírmelo.
Cuentas conmigo.

248

00:12:33,440 --> 00:12:34,400
Gracias.

249

00:12:49,920 --> 00:12:51,720
EL TERAPEUTA SEXUAL ORIGINAL

250

00:12:51,800 --> 00:12:53,560

[chico] Su video era muy sincero.

251

00:12:53,640 --> 00:12:57,280

El de O era ostentoso,
siento que ni la conocemos.

252

00:13:02,560 --> 00:13:03,720

[charlas indistintas]

253

00:13:09,440 --> 00:13:12,000

Disculpa, estamos formados.

254

00:13:12,080 --> 00:13:14,600

Tranquila, no soy su paciente.
Dirijo su campaña.

255

00:13:14,680 --> 00:13:16,880

Si eso es verdad, entonces, ¿dónde está?

256

00:13:16,960 --> 00:13:18,080

En un momento te digo.

257

00:13:18,160 --> 00:13:20,840

[chica] Si no,
¿para qué carajo hiciste una cita?

258

00:13:20,920 --> 00:13:23,800

[chica 2] Sí, exacto.

No nos pueden hacer eso.

259

00:13:23,880 --> 00:13:24,760

VOTEN POR O

260

00:13:24,840 --> 00:13:26,400

[suena jingle de O en parlante]

261

00:13:27,000 --> 00:13:28,120
Eh...

262

00:13:29,200 --> 00:13:32,520
¿Se enteraron de que hoy
estoy aceptando pacientes sin cita?

263

00:13:32,600 --> 00:13:33,880
Por si quieren venir.

264

00:13:33,960 --> 00:13:36,840
También tengo camisetas gratis.

265

00:13:36,920 --> 00:13:39,600
Son orgánicas y hechas a mano.

266

00:13:39,680 --> 00:13:41,760
Y recuerden: ¡voten por O!

267

00:13:43,880 --> 00:13:45,400
[murmullos]

268

00:13:46,040 --> 00:13:48,040
[O] Para ti, y una para ti.

269

00:13:48,120 --> 00:13:49,320
PARA OTIS: ¿DÓNDE ESTÁS?

270

00:13:49,400 --> 00:13:50,320
[chica] ¡Gracias!

271

00:13:53,200 --> 00:13:55,120
DE RUBY: ¿DÓNDE ESTÁS?

272

00:13:56,680 --> 00:13:57,560
[suspira]

273

00:14:02,000 --> 00:14:03,280
HOSPITAL HAMLEY

274

00:14:03,360 --> 00:14:05,440
[Maeve] Ahí está el idiota de mi hermano.

275

00:14:06,280 --> 00:14:07,720
¿Entramos contigo?

276

00:14:08,440 --> 00:14:09,760
No, estoy bien.

277

00:14:09,840 --> 00:14:12,120
- ¿Segura?
- Sí. No tardaré.

278

00:14:12,200 --> 00:14:13,520
[desabrocha cinturón]

279

00:14:19,000 --> 00:14:20,320
[se cierra puerta de auto]

280

00:14:22,400 --> 00:14:23,640
Espero que esté bien.

281

00:14:23,720 --> 00:14:25,920
Ya sé. También yo.

282

00:14:27,160 --> 00:14:29,080
¿Sabes jugar a Scabby Queen?

283

00:14:30,080 --> 00:14:32,120
¡Ey, Cara de Rana! [croá]

284

00:14:33,680 --> 00:14:34,880
[Maeve gime]

285

00:14:34,960 --> 00:14:36,080
[ambos suspiran]

286

00:14:39,840 --> 00:14:42,520
- ¿Dónde estabas?
- Ah, con mi amigo... Mo.

287

00:14:42,600 --> 00:14:44,640
- Ya lo conoces, ¿verdad?
- No.

288

00:14:44,720 --> 00:14:47,040
No puedo creer
que vinieras desde Norteamérica.

289

00:14:47,120 --> 00:14:49,600
- Más vale que esté muy jodida. [ríe]
- Sean.

290

00:14:50,120 --> 00:14:52,960
¿Recuerdas la última vez
que estuvo en el hospital?

291

00:14:53,040 --> 00:14:56,600
Se escapó y, cuando la atraparon,
estaba en la estación de trenes. [ríe]

292

00:14:56,680 --> 00:14:59,480
Solo traía la bata del hospital
y se le veía todo.

293

00:14:59,560 --> 00:15:00,440
No fue gracioso.

294

00:15:00,520 --> 00:15:03,240
- Por favor. Sí fue muy gracioso.
- Pues no me da risa.

295
00:15:06,440 --> 00:15:09,400
[Sean] ¿En Norteamérica
está prohibido reírse? [ríe]

296
00:15:09,480 --> 00:15:10,360
Hola.

297
00:15:10,880 --> 00:15:12,600
Eh, ¿te acompaño a tu clase?

298
00:15:12,680 --> 00:15:13,840
- Sí.
- Sí.

299
00:15:13,920 --> 00:15:16,040
[titubea] Tengo una duda.

300
00:15:16,800 --> 00:15:18,840
¿Hay algo entre tú y ese chico, Jackson?

301
00:15:18,920 --> 00:15:22,240
Porque... los vi abrazándose y no...

302
00:15:22,320 --> 00:15:24,440
[balbucea] No quisiera ilusionarme

303
00:15:24,520 --> 00:15:26,680
si es que ya estás saliendo
con alguien más.

304
00:15:26,760 --> 00:15:28,040
[ríe] No. Eh...

305

00:15:28,840 --> 00:15:31,960
Jackson es mi mejor amigo
y tiene problemas personales.

306

00:15:32,040 --> 00:15:34,760
Pero te prometo
que no hay nada entre nosotros.

307

00:15:34,840 --> 00:15:36,360
Okey. Okey, sí.

308

00:15:36,440 --> 00:15:37,960
[balbucea] Lo... lo siento.

309

00:15:38,040 --> 00:15:40,240
Lo siento, es que sobrepienso las cosas y...

310

00:15:41,480 --> 00:15:42,680
Me gustas mucho.

311

00:15:43,360 --> 00:15:46,280
Y... y estos días estuve pensando...

312

00:15:46,360 --> 00:15:49,600
[balbucea] ...si quisieras... ser mi novia.

313

00:15:50,280 --> 00:15:53,720
- Si no quieres, no...
- Ah, me encantaría ser tu novia.

314

00:15:54,320 --> 00:15:55,760
- [ríe]
- Okey, sí.

315

00:15:55,840 --> 00:15:57,200
- Cool.

- Sí.

316

00:15:57,280 --> 00:15:59,160

- Cool. [ríe] ¿Vamos a...?

- ¿A clase?

317

00:15:59,240 --> 00:16:01,520

- Clase, sí.

- Clase, sí. Deberíamos irnos ya.

318

00:16:01,600 --> 00:16:04,880

Sí. Amo cómo analiza los datos
el profe de Estadística.

319

00:16:04,960 --> 00:16:07,160

Ah, sí. ¿Y pudiste terminar lo otro...?

320

00:16:07,240 --> 00:16:10,560

- Lo tienes que probar. Está increíble.

- [ríe] Claro.

321

00:16:10,640 --> 00:16:11,600

[ambas ríen]

322

00:16:11,680 --> 00:16:13,800

Pruébalo. No me exfolié en una semana.

323

00:16:13,880 --> 00:16:15,000

[ríe] Nos vemos.

324

00:16:15,080 --> 00:16:16,640

- Hola.

- [chica] Hola, profe.

325

00:16:18,120 --> 00:16:19,040

[se cierra puerta]

326
00:16:20,440 --> 00:16:21,280
[gruñe]

327
00:16:31,400 --> 00:16:32,760
- Hola.
- Hola.

328
00:16:32,840 --> 00:16:36,000
Perdón por el otro día.
Fue algo raro. [ríe]

329
00:16:36,080 --> 00:16:37,960
No, no es cierto.

330
00:16:38,040 --> 00:16:40,600
Las personas creen
que quiero besarlas siempre.

331
00:16:40,680 --> 00:16:43,120
Solo lo dices para que me sienta mejor.

332
00:16:43,200 --> 00:16:44,480
Un poco, tal vez.

333
00:16:44,560 --> 00:16:45,520
[ríe entre dientes]

334
00:16:48,480 --> 00:16:50,960
Mmm, quiero que sepas

335
00:16:51,040 --> 00:16:54,400
que la relación que tengo
es ética no monógama.

336
00:16:55,000 --> 00:16:57,240
Y quería saber

337
00:16:57,320 --> 00:17:00,240
si quieres salir algún día conmigo.

338
00:17:00,320 --> 00:17:02,000
- ¿Qué opinas?
- [titubea]

339
00:17:03,320 --> 00:17:05,160
Sí, me encantaría.

340
00:17:07,840 --> 00:17:08,800
[ríe entre dientes]

341
00:17:18,640 --> 00:17:19,680
[suspira]

342
00:17:30,280 --> 00:17:31,240
Mmm...

343
00:17:31,320 --> 00:17:33,000
- ¡Bum!
- [Otis] Ajá.

344
00:17:36,160 --> 00:17:37,040
[ríe con malicia]

345
00:17:37,120 --> 00:17:38,400
- [celular suena]
- Pausa.

346
00:17:40,360 --> 00:17:42,080
DE ISAAC: HOLA, ¿DÓNDE ESTÁS?

347
00:17:42,160 --> 00:17:44,520
LO SIENTO, HOY NO IRÉ.

348

00:17:44,600 --> 00:17:46,960
- ¿Todo bien?
- Sí, era Isaac.

349

00:17:47,040 --> 00:17:48,640
No sabía que eran amigos.

350

00:17:48,720 --> 00:17:51,560
Ay, no. Compartimos clase.
No me gusta ni nada.

351

00:17:51,640 --> 00:17:53,040
Okey. Claro.

352

00:17:53,120 --> 00:17:54,960
No todo es terapia, Otis.

353

00:17:57,000 --> 00:17:58,320
[Otis exclama y resopla]

354

00:17:59,200 --> 00:18:00,080
[gruñe]

355

00:18:00,760 --> 00:18:03,960
- Lo siento, pero perdiste.
- Parece que lees la mente.

356

00:18:05,080 --> 00:18:05,960
[suspira]

357

00:18:06,920 --> 00:18:07,840
¿Y ahora qué?

358

00:18:10,800 --> 00:18:12,000
¿Puedo tomarte una foto?

359
00:18:12,920 --> 00:18:13,840
Sí.

360
00:18:16,880 --> 00:18:17,840
Qué linda cámara.

361
00:18:18,840 --> 00:18:21,600
A ver... Ay, carajo, siempre me pasa.

362
00:18:21,680 --> 00:18:22,760
[golpeteo de pies]

363
00:18:22,840 --> 00:18:24,040
SALA DE ESPERA

364
00:18:31,640 --> 00:18:32,480
CRUCIGRAMAS

365
00:18:32,560 --> 00:18:33,760
[continúa golpeteo]

366
00:18:41,160 --> 00:18:42,080
[suspira]

367
00:18:48,080 --> 00:18:49,000
[silba]

368
00:18:56,400 --> 00:18:58,720
- ¿Qué?
- No puedes estar silbando.

369
00:19:08,800 --> 00:19:09,760
[susurra] Sean.

370

00:19:11,400 --> 00:19:12,320
[continúa silbido]

371

00:19:13,280 --> 00:19:14,280
[susurra] Lo siento.

372

00:19:16,440 --> 00:19:18,240
[mujer] ¿Maeve y Sean Wiley?

373

00:19:18,320 --> 00:19:19,280
Sígueme.

374

00:19:26,120 --> 00:19:27,680
Por favor, pasen, chicos.

375

00:19:33,760 --> 00:19:35,000
[música dramática suave]

376

00:19:51,640 --> 00:19:52,560
[se cierra puerta]

377

00:19:52,640 --> 00:19:53,560
¿Y mi mamá?

378

00:19:53,640 --> 00:19:55,760
[mujer] Siéntense. Necesitamos hablar.

379

00:19:55,840 --> 00:19:58,240
No quiero sentarme.
¿Qué estás haciendo? ¡Arriba!

380

00:19:58,320 --> 00:20:00,640
- Oye, arriba.
- Sean, ven. Siéntate.

381

00:20:09,880 --> 00:20:13,080

Lamento mucho decirles
que su madre falleció.

382

00:20:15,600 --> 00:20:16,520
[Sean exhala]

383

00:20:16,600 --> 00:20:18,760
[mujer] Poco después
de llegar a urgencias,

384

00:20:18,840 --> 00:20:22,040
perdió la conciencia y entró en coma.

385

00:20:22,120 --> 00:20:24,480
[voz lejana] Aunque al principio
estaba estable,

386

00:20:25,280 --> 00:20:29,480
empeoró rápidamente
y su corazón dejó de latir.

387

00:20:29,560 --> 00:20:32,480
Hicimos todo lo posible para salvarla,

388

00:20:32,560 --> 00:20:33,640
pero no lo logramos.

389

00:20:33,720 --> 00:20:35,080
[continúa música dramática]

390

00:20:35,160 --> 00:20:37,440
Murió hace 20 minutos.

391

00:20:38,480 --> 00:20:40,360
Lamento mucho su pérdida.

392

00:20:40,440 --> 00:20:44,040
Tomen el tiempo que necesiten.
Pueden quedarse aquí.

393
00:20:44,120 --> 00:20:46,360
En un momento vendrá una enfermera.

394
00:21:02,000 --> 00:21:02,880
[gruñe]

395
00:21:02,960 --> 00:21:04,680
- [Joanna] ¡Hola!
- Hola.

396
00:21:04,760 --> 00:21:06,160
- Traes un bebé.
- Ay, sí.

397
00:21:06,240 --> 00:21:07,600
- La bebé no es mía.
- Okey.

398
00:21:07,680 --> 00:21:10,360
- Es mi sobrina, tenía que cuidarla hoy y..
- Ah.

399
00:21:10,440 --> 00:21:12,080
¡Hola! ¿Qué tal?

400
00:21:12,160 --> 00:21:14,000
- Deja que te salude.
- Ah. [ríe]

401
00:21:14,960 --> 00:21:17,680
- Y voy a darte otro ahí. De buena suerte.
- Ah, okey.

402

00:21:17,760 --> 00:21:19,240
Hueles súper...

403

00:21:19,800 --> 00:21:21,960
- [suspira] Increíble, la verdad.
- Gracias.

404

00:21:22,040 --> 00:21:24,160
Hoy vine en mi motocicleta.

405

00:21:24,240 --> 00:21:26,920
- ¡Guau! Una moto. Eso me...
- [Joy llora]

406

00:21:27,680 --> 00:21:28,880
Ay, no.

407

00:21:28,960 --> 00:21:29,920
- Perdón.
- Qué mal.

408

00:21:30,000 --> 00:21:32,560
- [Joy sigue llorando]
- Ha llorado toda la mañana.

409

00:21:32,640 --> 00:21:34,160
Traerla no era parte del plan,

410

00:21:34,240 --> 00:21:36,840
pero mi hermana fue a trabajar y..

411

00:21:36,920 --> 00:21:39,840
Sí, supongo que tiene hambre. [ríe]

412

00:21:39,920 --> 00:21:41,440
- Lo siento.
- No hay problema.

413

00:21:41,520 --> 00:21:43,040
Hazlo. Eh, adoro a los bebés.

414

00:21:43,120 --> 00:21:45,400
- Son... eh, lindos.
- Sí, claro que sí. [ríe]

415

00:21:45,480 --> 00:21:47,040
En serio, los adoro.

416

00:21:47,120 --> 00:21:48,920
Soy el mayor de seis hermanos.

417

00:21:49,000 --> 00:21:50,560
- ¡Guau!
- ¿Lo puedes creer?

418

00:21:50,640 --> 00:21:53,760
Siempre estaba con ellos.
Mi hermanito me decía "papi hermano".

419

00:21:53,840 --> 00:21:55,080
No de una forma rara.

420

00:21:55,160 --> 00:21:57,200
- No éramos una secta, lo prometo.
- Sí.

421

00:21:57,880 --> 00:22:01,480
Éramos muy normales.
A mis papás les... gustaba el sexo.

422

00:22:01,560 --> 00:22:03,320
- ¡Hola! Ay, qué linda.
- [ríe]

423
00:22:03,400 --> 00:22:05,800
¡Mírate! Eres una pequeña traviesa, ¿no?

424
00:22:05,880 --> 00:22:07,760
- [Joanna] Le agradas.
- Sí.

425
00:22:07,840 --> 00:22:09,520
¿Y tú qué? ¿Quieres casarte?

426
00:22:09,600 --> 00:22:10,800
¿Parir muchos bebés?

427
00:22:10,880 --> 00:22:12,800
¡Guau! Directo al punto. [ríe]

428
00:22:12,880 --> 00:22:15,600
Perdón, seré sincero.
Es que... he ido a muchas citas.

429
00:22:15,680 --> 00:22:17,640
Y ya quiero sentar cabeza,

430
00:22:17,720 --> 00:22:21,200
pero a las mujeres con las que he salido
solo les interesa... eso.

431
00:22:21,280 --> 00:22:22,440
[Joanna] Mmm.

432
00:22:22,520 --> 00:22:24,360
Estoy probando algo nuevo.

433
00:22:24,440 --> 00:22:27,000
Quiero ser sincero
para no hacerte perder el tiempo.

434

00:22:27,080 --> 00:22:31,040
Sí, yo... también quiero establecerme. [ríe]

435

00:22:31,120 --> 00:22:34,080
Pero no logro que las cosas
duren lo suficiente.

436

00:22:34,160 --> 00:22:35,840
Elijo a la persona equivocada.

437

00:22:35,920 --> 00:22:39,480
- O, no sé, no es el momento. [ríe]
- Claro.

438

00:22:39,560 --> 00:22:41,080
Y siempre está el riesgo, ¿no?

439

00:22:41,160 --> 00:22:44,040
De pasarle tus problemas disfuncionales
a un bebé.

440

00:22:44,120 --> 00:22:45,400
[ambos ríen]

441

00:22:45,480 --> 00:22:47,320
No tengo muchos, solo los normales.

442

00:22:47,400 --> 00:22:50,040
Sí, una cantidad normal
de problemas disfuncionales.

443

00:22:50,120 --> 00:22:52,240
Sí, mi respuesta fue algo rara.

444

00:22:52,840 --> 00:22:55,400

- Claro que no. En serio.
- [ríe]

445
00:22:55,480 --> 00:22:56,520
En serio que no.

446
00:22:59,040 --> 00:23:00,280
[charlan animadamente]

447
00:23:04,200 --> 00:23:08,760
Si esperan a mañana para ver a Otis,
les dará una cita doble y un horario fijo.

448
00:23:08,840 --> 00:23:11,160
Solo quiero que ya no me pique la concha.

449
00:23:11,240 --> 00:23:14,080
Cuando quieran, para eso estoy.
Y no olviden votar por O.

450
00:23:14,160 --> 00:23:15,760
¡Adiós! Es la mejor.

451
00:23:15,840 --> 00:23:16,960
¿Puedo ayudarte?

452
00:23:17,040 --> 00:23:20,280
Sí, claro que sí.
Deja de robarte a nuestros clientes.

453
00:23:20,760 --> 00:23:22,600
[altavoces] Atención, estudiantes.

454
00:23:22,680 --> 00:23:26,280
Se confirmó el debate
para consejero estudiantil este jueves.

455

00:23:26,360 --> 00:23:29,720
Acompáñennos a ver a Otis y O debatir.

456

00:23:29,800 --> 00:23:31,120
¿Y de qué va el debate?

457

00:23:31,200 --> 00:23:33,440
Ay, lo siento mucho, pero ¿quién eres?

458

00:23:33,520 --> 00:23:36,320
Ay, por favor. Ya deja de fingir
que no sabes quién soy.

459

00:23:38,160 --> 00:23:40,680
- ¿Por qué no hablamos adentro?
- Sí, claro.

460

00:23:44,240 --> 00:23:45,280
Toma asiento.

461

00:23:46,160 --> 00:23:48,880
No, gracias. Se me arruga la falda.

462

00:23:52,440 --> 00:23:55,000
Entonces, ¿qué sabes del debate?

463

00:23:55,080 --> 00:23:57,920
Oh, eh... Creí que sería
una buena oportunidad

464

00:23:58,000 --> 00:23:59,600
para decir nuestras propuestas.

465

00:23:59,680 --> 00:24:02,120
- Iba a decirle que lo aprobaron.
- Como digas.

466

00:24:04,160 --> 00:24:05,680
¿Cuál es tu relación con Otis?

467

00:24:06,280 --> 00:24:07,800
¿Eso qué importa?

468

00:24:08,800 --> 00:24:11,200
Solo quiero saber qué ganas tú.

469

00:24:12,080 --> 00:24:14,880
Supongo que son buenos amigos,
si lo ayudas así.

470

00:24:14,960 --> 00:24:16,080
Sí, lo somos.

471

00:24:18,240 --> 00:24:20,480
Pero... ¿fueron algo más?

472

00:24:20,560 --> 00:24:22,280
Anduvimos un tiempo.

473

00:24:22,360 --> 00:24:24,720
Pero yo lo boté, obviamente.

474

00:24:25,720 --> 00:24:27,640
¿Porque él no sentía tanto como tú?

475

00:24:27,720 --> 00:24:29,920
¿Y aún le gustaba esa chica...?

476

00:24:30,000 --> 00:24:31,640
Ay, ¿cómo se llama?

477

00:24:31,720 --> 00:24:33,720
Su novia, la de Norteamérica.

478

00:24:34,680 --> 00:24:35,920
¿Maeve? Sí, ¿no?

479

00:24:36,440 --> 00:24:38,520
Mira, son suposiciones, no lo sé.

480

00:24:38,600 --> 00:24:41,560
Pero eso explicaría
por qué sigues detrás de él.

481

00:24:41,640 --> 00:24:45,320
Esperas que, un día, se dé cuenta.

482

00:24:46,280 --> 00:24:51,120
Y entienda que tú eres la persona
que siempre ha sabido lo especial que es,

483

00:24:51,200 --> 00:24:54,680
y que él te diga que te ama
tanto como siempre lo has amado.

484

00:24:57,320 --> 00:24:58,280
No es cierto.

485

00:24:59,760 --> 00:25:00,840
Okey.

486

00:25:04,200 --> 00:25:05,640
Pero te daré un consejo.

487

00:25:06,640 --> 00:25:11,520
Si a alguien en serio le gustas,
no debería jugar contigo.

488

00:25:12,240 --> 00:25:14,560
Y tampoco debería confundirte.

489

00:25:16,320 --> 00:25:17,240
Debe ser claro.

490

00:25:18,760 --> 00:25:20,160
Gracias por la terapia.

491

00:25:24,120 --> 00:25:26,360
Ahora, es mi turno de hablar.

492

00:25:26,880 --> 00:25:28,880
Prepárate para perder.

493

00:25:28,960 --> 00:25:31,800
Cuando tenía diez,
hiciste que mi vida fuera un infierno,

494

00:25:31,880 --> 00:25:35,560
y te prometo que ahora
planeo hacerte exactamente lo mismo.

495

00:25:35,640 --> 00:25:37,400
[ríe] ¿Es una amenaza?

496

00:25:37,480 --> 00:25:38,760
No, te lo prometo, Sarah.

497

00:25:39,680 --> 00:25:42,320
Bueno, ya me voy para... prepararme.

498

00:25:44,240 --> 00:25:46,400
- [se abre puerta]
- Me llamo O.

499

00:25:46,480 --> 00:25:47,400
[se cierra puerta]

500

00:25:47,480 --> 00:25:49,320
- [Otis] ¿Miro hacia ti?
- [Aimee] Como quieras.

501

00:25:49,400 --> 00:25:50,920
Miraré hacia ti. ¿Lista?

502

00:25:51,960 --> 00:25:54,000
- ¿Así?
- Oye, no sé. Relájate.

503

00:25:58,320 --> 00:25:59,240
¿Qué haces?

504

00:26:00,080 --> 00:26:02,160
[ríe nervioso] Lo siento, estaba...

505

00:26:02,240 --> 00:26:03,240
Solo quería posar.

506

00:26:04,360 --> 00:26:05,720
Mejor no hagas nada.

507

00:26:06,440 --> 00:26:07,880
[carraspea] Okey.

508

00:26:09,760 --> 00:26:12,400
- Aún estás haciendo algo raro.
- [pitido de celular]

509

00:26:15,480 --> 00:26:17,560
DE RUBY: EL JUEVES DEBATIRÁS CON O.

510
00:26:17,640 --> 00:26:18,840
INVESTIGARÉ UN POCO.

511
00:26:21,480 --> 00:26:22,360
[clic de cámara]

512
00:26:22,440 --> 00:26:23,440
Qué raro.

513
00:26:24,320 --> 00:26:25,320
¿Mmm? Okey.

514
00:26:25,880 --> 00:26:27,960
- No está mal. No sé.
- [suspira]

515
00:26:28,560 --> 00:26:29,520
[clic de cámara]

516
00:26:29,600 --> 00:26:31,240
¿Son para tu portafolio?

517
00:26:31,320 --> 00:26:33,360
- No, no. Estoy practicando.
- Claro.

518
00:26:33,440 --> 00:26:35,680
Creo que quiero tomar fotos de mí.

519
00:26:35,760 --> 00:26:38,160
Isaac me mostró
unos increíbles autorretratos.

520
00:26:38,240 --> 00:26:40,000
Creí que no eras amiga de Isaac.

521

00:26:41,120 --> 00:26:42,440
No soy su amiga.

522

00:26:43,880 --> 00:26:47,760
Pero aún no sé qué quiero decir
con los autorretratos.

523

00:26:47,840 --> 00:26:48,760
Y me molesta.

524

00:26:49,400 --> 00:26:52,880
Porque lo que hace Isaac, por ejemplo,
tiene un significado.

525

00:26:55,280 --> 00:26:57,120
Tal vez lo piensas demasiado.

526

00:26:57,600 --> 00:26:59,040
Solo... confía en tu instinto.

527

00:26:59,640 --> 00:27:02,560
Eso es justo lo que Isaac dijo. Mmm.

528

00:27:06,720 --> 00:27:08,480
Otis, ¿me das terapia?

529

00:27:09,800 --> 00:27:11,360
Claro. ¿Qué pasa?

530

00:27:11,440 --> 00:27:12,400
[exhala nerviosa]

531

00:27:13,080 --> 00:27:14,680
Okey. [titubea]

532

00:27:15,240 --> 00:27:16,160
Escucha...

533

00:27:17,280 --> 00:27:23,480
si crees que te gusta alguien
que antes le gustaba a tu mejor amiga,

534

00:27:24,080 --> 00:27:27,280
¿crees que tendrías que decirle
a tu mejor amiga

535

00:27:27,360 --> 00:27:31,040
que te gusta la persona
que antes le gustaba a ella?

536

00:27:35,520 --> 00:27:36,440
Creo que...

537

00:27:37,520 --> 00:27:41,640
si en verdad sientes eso
y quieres hacer algo, entonces...

538

00:27:42,520 --> 00:27:44,360
sí, deberías decirle a tu amiga.

539

00:27:48,320 --> 00:27:51,320
- Mmm.
- Porque si no le dices y se entera, pues...

540

00:27:52,440 --> 00:27:53,640
va a ser peor.

541

00:27:56,360 --> 00:27:57,320
Sí.

542

00:28:00,160 --> 00:28:02,240
Pero no estaba hablando de Isaac, ¿okey?

543

00:28:03,680 --> 00:28:05,880

- No, ya sé que no.

- ¡Así! Así, quédate.

544

00:28:06,520 --> 00:28:07,920

- Mmm.

- [clic de cámara]

545

00:28:08,000 --> 00:28:09,200

- Te moviste.

- Sí.

546

00:28:09,280 --> 00:28:11,400

Lo siento. Me moví, ya lo sé.

547

00:28:12,280 --> 00:28:13,640

[música animada]

548

00:28:15,640 --> 00:28:18,560

Hola. Hago una encuesta
para la elección del consejero.

549

00:28:18,640 --> 00:28:21,280

¿Crees que O
alguna vez ha cruzado la línea

550

00:28:21,360 --> 00:28:22,840

o ha tratado mal a alguien?

551

00:28:22,920 --> 00:28:24,840

- No.

- Okey.

552

00:28:24,920 --> 00:28:25,920

EN DESACUERDO

553

00:28:26,840 --> 00:28:30,480
¿Creen que su comportamiento
ha sido no inclusivo o malo?

554

00:28:30,560 --> 00:28:32,040
- No.
- No.

555

00:28:32,120 --> 00:28:33,920
- No.
- No, claro que no.

556

00:28:34,000 --> 00:28:37,240
¿O te ha dado
algún consejo dañino o incorrecto?

557

00:28:37,320 --> 00:28:38,320
No.

558

00:28:38,400 --> 00:28:40,680
- No.
- [estudiantes] No. No.

559

00:28:40,760 --> 00:28:42,440
- [a coro] ♪ ¡No! ♪
- Okey.

560

00:28:42,520 --> 00:28:43,800
EN DESACUERDO

561

00:28:50,840 --> 00:28:51,840
[música cesa]

562

00:28:51,920 --> 00:28:53,320
Hablando de caridad,

563

00:28:53,400 --> 00:28:55,840
deberíamos recaudar
para algo diferente este año.

564

00:28:55,920 --> 00:28:59,600
¡Hola! Estoy haciendo una encuesta
para la elección del consejero.

565

00:28:59,680 --> 00:29:02,080
- ¿Responderían algo?
- Estamos en una reunión.

566

00:29:02,160 --> 00:29:03,320
Sí, no tardaré nada.

567

00:29:03,400 --> 00:29:08,560
¿Creen que O ha cruzado la línea
o ha tratado mal a alguien?

568

00:29:09,280 --> 00:29:12,400
Eh, no. Me ha ayudado
con muchos problemas.

569

00:29:12,480 --> 00:29:13,520
La adoramos.

570

00:29:14,360 --> 00:29:16,080
Oye, no escuché lo que dijo.

571

00:29:16,160 --> 00:29:18,040
Ah, descuida, luego te digo.

572

00:29:18,120 --> 00:29:20,040
¿Tienes más preguntas?

573

00:29:20,120 --> 00:29:26,080
Sí. ¿Creen que su comportamiento

ha sido no inclusivo o... malo?

574

00:29:26,680 --> 00:29:29,400

- Eh...

- Oye, no me encantan tus preguntas.

575

00:29:29,480 --> 00:29:31,480

[Ruby ríe] Por favor.

576

00:29:31,560 --> 00:29:35,920

Sé que no se creen eso
de no hablar mal a las espaldas de otros,

577

00:29:36,000 --> 00:29:38,480

y que ser amable es... ya saben, su marca.

578

00:29:38,560 --> 00:29:39,400

Y lo amo.

579

00:29:39,920 --> 00:29:43,360

Pero no voy a contar nada, ustedes hablen.

580

00:29:43,440 --> 00:29:45,560

En realidad, ser amable es lo correcto.

581

00:29:45,640 --> 00:29:48,840

[titubea] Tenemos que seguir
con nuestra reunión,

582

00:29:48,920 --> 00:29:50,800

pero suerte con tu encuesta.

583

00:29:56,800 --> 00:29:59,280

La energía de esa chica
me agota tanto. [suspira]

584

00:30:03,040 --> 00:30:05,080
Pero no es un chisme, es la verdad.

585
00:30:09,440 --> 00:30:10,960
¡Oh! Eric.

586
00:30:11,720 --> 00:30:14,080
¿Has visto a Otis?
No me contesta los mensajes.

587
00:30:14,160 --> 00:30:16,520
Eh, no, no. Hasta me dejó plantado.

588
00:30:17,080 --> 00:30:19,880
Ah, fue porque lo desinvitaste
del club del otro día.

589
00:30:19,960 --> 00:30:21,920
- ¿Disculpa?
- No, no te juzgo.

590
00:30:22,000 --> 00:30:25,800
Eric, créeme, yo desinvito
a personas aburridas todo el tiempo.

591
00:30:25,880 --> 00:30:27,760
Pueden arruinar la fiesta muy rápido.

592
00:30:27,840 --> 00:30:30,200
Eh, Ruby... Ruby, ¡no!

593
00:30:30,280 --> 00:30:32,600
No, fue porque Maeve volvió a la ciudad.

594
00:30:32,680 --> 00:30:34,800
Cuando ella está, no le importa nada más.

595

00:30:37,320 --> 00:30:39,160
No te dijo que ella volvió.

596

00:30:39,240 --> 00:30:40,520
- ¿Verdad?
- [titubea]

597

00:30:41,360 --> 00:30:43,280
- No, está bien. Sí.
- ¿Sí?

598

00:30:43,360 --> 00:30:46,880
- Okey, sí. Gracias. Adiós.
- Porque yo pensé que... Sí. Okey.

599

00:30:51,080 --> 00:30:52,040
[suspira]

600

00:30:59,440 --> 00:31:00,720
¿De qué me perdí?

601

00:31:01,640 --> 00:31:02,840
[susurra] Ruby.

602

00:31:04,600 --> 00:31:06,400
[Abbi] Bueno, regresemos a la junta.

603

00:31:06,480 --> 00:31:09,560
Hay que elegir para qué recaudaremos
fondos la próxima semana.

604

00:31:11,960 --> 00:31:13,760
[Jem] ¡Arriba! Eso. Eso.

605

00:31:19,880 --> 00:31:21,880
- [caballo relincha]

- [Jem suspira]

606

00:31:23,680 --> 00:31:26,920
Y... ¿qué es lo que piensas
cuando ves a Midnight?

607

00:31:27,640 --> 00:31:28,600
[Adam titubea]

608

00:31:29,480 --> 00:31:30,920
Que si me caigo,

609

00:31:31,000 --> 00:31:33,320
seguro me aplastará
con esas patas metálicas.

610

00:31:34,120 --> 00:31:36,440
- [Midnight resopla]
- Bueno, toma las riendas.

611

00:31:38,280 --> 00:31:40,840
Tienes que hacerle saber
que no le tienes miedo.

612

00:31:42,080 --> 00:31:44,080
Ven, vamos a caminar juntos. Ven.

613

00:31:46,400 --> 00:31:47,640
Hálalo un poco.

614

00:31:48,320 --> 00:31:51,920
Intenta... seguir el ritmo del caballo.

615

00:31:57,880 --> 00:31:58,800
Así.

616

00:32:01,440 --> 00:32:02,280
¿Ves?

617

00:32:02,800 --> 00:32:04,480
No asusta tanto, ¿o sí?

618

00:32:05,520 --> 00:32:06,640
[Jem ríe]

619

00:32:07,400 --> 00:32:09,040
Okey, hora de montar.

620

00:32:09,120 --> 00:32:12,360
- ¿Qué? ¿No necesito... otra clase?
- Pues ya sabes lo que dicen.

621

00:32:12,440 --> 00:32:15,160
"Pensar no supera el miedo,
actuar sí". Sube.

622

00:32:19,720 --> 00:32:20,600
- ¿Listo?
- Ajá.

623

00:32:21,440 --> 00:32:22,760
Te ayudo, ven.

624

00:32:24,000 --> 00:32:26,200
Un, dos, ¡tres! [gruñe]

625

00:32:26,280 --> 00:32:27,280
[Adam] Okey.

626

00:32:28,640 --> 00:32:29,880
- ¿Sí?
- Ajá.

627
00:32:30,480 --> 00:32:32,040
- Avanza.
- ¡Oh! Okey.

628
00:32:32,120 --> 00:32:33,480
- Ve despacio.
- Está bien.

629
00:32:33,560 --> 00:32:34,520
Tú puedes.

630
00:32:34,600 --> 00:32:35,440
Despacio.

631
00:32:36,360 --> 00:32:37,520
- Lento.
- Okey.

632
00:32:37,600 --> 00:32:38,600
Buen chico.

633
00:32:39,520 --> 00:32:40,600
Qué buen muchacho.

634
00:32:43,480 --> 00:32:45,120
Muy bien. ¿Listo?

635
00:32:45,200 --> 00:32:46,280
Ahora, a trotar.

636
00:32:46,360 --> 00:32:48,120
- Anda, ya.
- Oye, me quiero bajar.

637
00:32:48,200 --> 00:32:50,640
- ¡Uy! ¡Ay, no!

- [Jem ríe]

638

00:32:50,720 --> 00:32:54,040
[resopla] ¡Mis bolas! ¡Mis bolas!

639

00:32:55,080 --> 00:32:57,400
- ¡Intenta seguir su ritmo!
- Okey.

640

00:32:57,920 --> 00:33:00,600
Sí, eso es. ¡Ya estás galopando!

641

00:33:00,680 --> 00:33:02,080
- [Adam jadea]
- ¡Sí!

642

00:33:02,160 --> 00:33:04,520
Okey. Lo logré. ¡Estoy cabalgando!

643

00:33:04,600 --> 00:33:06,040
[ríe] Sí.

644

00:33:10,880 --> 00:33:14,440
Cuando llevemos a su madre a la morgue,
podrán verla ahí.

645

00:33:15,120 --> 00:33:16,520
Aquí están sus cosas.

646

00:33:16,600 --> 00:33:18,280
DULCES
CIGARRILLOS

647

00:33:19,920 --> 00:33:22,200
¿Qué tan raro sería
que me acabe las gomitas?

648

00:33:23,160 --> 00:33:25,400

Ya no se las va a comer, ¿o sí? [ríe]

649

00:33:28,800 --> 00:33:30,360

¿A nadie le gustan las bromas?

650

00:33:31,160 --> 00:33:33,160

¿Recuerdas cuando murió el tío Pat?

651

00:33:33,720 --> 00:33:35,480

[suspira] Creo que sí.

652

00:33:35,960 --> 00:33:37,880

Mi primera cerveza fue en su funeral.

653

00:33:37,960 --> 00:33:38,920

Tenías ocho.

654

00:33:39,000 --> 00:33:39,920

Sí.

655

00:33:40,000 --> 00:33:43,640

Su novia me la dio,
y ella sí sabía reírse. ¿Recuerdas?

656

00:33:48,520 --> 00:33:50,880

Recuerdo que lo vi muerto
y no se parecía a él.

657

00:33:50,960 --> 00:33:54,440

Y después nunca pude recordar
cómo se veía el tío Pat vivo.

658

00:33:56,080 --> 00:33:58,320

No quiero ver a mamá así.

659
00:34:00,080 --> 00:34:01,000
Eh, ¿está bien?

660
00:34:03,640 --> 00:34:04,480
Sí.

661
00:34:08,240 --> 00:34:09,800
Bueno. [carraspea]

662
00:34:12,800 --> 00:34:13,920
[inhala profundamente]

663
00:34:14,760 --> 00:34:15,600
[ronca]

664
00:34:15,680 --> 00:34:17,640
- [golpean la puerta]
- [Jean] ¿Celia?

665
00:34:17,720 --> 00:34:19,040
Lo siento, luego vuelvo.

666
00:34:19,120 --> 00:34:21,360
No. No, no, ya desperté.

667
00:34:21,440 --> 00:34:22,960
- Era una siesta.
- Okey.

668
00:34:23,040 --> 00:34:24,800
Eh, entra, por favor. Pasa.

669
00:34:26,400 --> 00:34:29,120
Pasa, siéntate. Siéntate, pasa.

670

00:34:29,720 --> 00:34:30,640
Pasa.

671
00:34:31,920 --> 00:34:33,000
[resopla]

672
00:34:35,000 --> 00:34:37,760
¿Qué te parece si te das la vuelta, eh?

673
00:34:39,000 --> 00:34:41,440
- Aquí me quedaré. No me voy a mover.
- Ah, okey.

674
00:34:42,120 --> 00:34:43,160
Okey.

675
00:34:43,240 --> 00:34:45,520
Quiero hablar de cómo te ha ido aquí.

676
00:34:45,600 --> 00:34:47,280
- Sí.
- No te ha ido bien.

677
00:34:47,360 --> 00:34:48,200
Lo sé.

678
00:34:48,280 --> 00:34:49,920
Sé que no me ha ido muy bien y..

679
00:34:50,000 --> 00:34:52,440
eh, estoy acostumbrándome.

680
00:34:52,520 --> 00:34:55,800
Pero me he preparado más,
y creo que ya mejoraré.

681

00:34:55,880 --> 00:34:58,080
Tal vez es un poco tarde para eso.

682

00:34:58,160 --> 00:35:02,720
Lo siento, pero al "jefe", Terry,
le preocupa el formato.

683

00:35:02,800 --> 00:35:04,080
Cree que es plano.

684

00:35:04,160 --> 00:35:05,600
Y lo que hice

685

00:35:05,680 --> 00:35:11,280
fue buscar invitados que van a venir
como copresentadores esta semana, ¿sí?

686

00:35:11,360 --> 00:35:13,480
Sí. ¿Qué tipo de invitados?

687

00:35:13,560 --> 00:35:15,680
Ya sabes, sexólogos como tú.

688

00:35:15,760 --> 00:35:20,160
Encontré a una mujer que hace esculturas
con moldes de su propia vagina.

689

00:35:20,240 --> 00:35:24,480
[titubea] Oye... sé que no he sido la mejor,

690

00:35:24,560 --> 00:35:27,080
pero quiero tener la oportunidad

691

00:35:27,160 --> 00:35:29,760
de descubrir cómo hacerlo sola.

692

00:35:29,840 --> 00:35:31,160
En serio, perdóname, Jean.

693

00:35:31,680 --> 00:35:34,040
Si fuera por mí, lo aceptaría.

694

00:35:34,120 --> 00:35:36,000
Pero me presionan mucho con esto.

695

00:35:36,080 --> 00:35:39,400
Podría relajar todo y ser divertido.

696

00:35:39,480 --> 00:35:42,040
- Esto podría ser algo bueno.
- [golpean la puerta]

697

00:35:42,120 --> 00:35:43,280
¡Oh! O.

698

00:35:43,360 --> 00:35:46,240
Así se llama, no es exclamación. Adelante.

699

00:35:46,320 --> 00:35:48,480
O, ella es Jean. O.

700

00:35:48,560 --> 00:35:50,920
- Oh.
- O... Jean, hola.

701

00:35:51,000 --> 00:35:52,400
Es ella.

702

00:35:52,480 --> 00:35:53,960
- ¿Mmm?
- Sí. O, la invitada.

703

00:35:54,560 --> 00:35:56,040
- Ah.

- Deberías ver su canal.

704

00:35:56,120 --> 00:35:57,600
Su contenido es grandioso.

705

00:36:01,400 --> 00:36:03,880
Así. No. Pon las direccionales.

706

00:36:03,960 --> 00:36:05,200
Y gira.

707

00:36:06,040 --> 00:36:07,880
Mmm. [asiente]

708

00:36:07,960 --> 00:36:12,000
Y... así. Ahora, intenta estacionarte.

709

00:36:12,080 --> 00:36:13,160
[freno de mano cruje]

710

00:36:15,080 --> 00:36:17,640
¿Y qué tal tu cita con la... maestra?

711

00:36:18,160 --> 00:36:20,480
[titubea] No me fue tan bien.

712

00:36:20,560 --> 00:36:23,000
[Adam] Mmm. ¿Qué hiciste?

713

00:36:23,080 --> 00:36:25,800
Oh, más bien qué no hice. [carraspea]

714

00:36:25,880 --> 00:36:27,280
- ¿Hiciste que pagara?

- ¡No!

715

00:36:27,360 --> 00:36:31,400
Solo... tuve dificultades
con mi miembro masculino.

716

00:36:32,280 --> 00:36:34,080
- ¡Cuidado!
- ¿Por qué? ¡No!

717

00:36:34,640 --> 00:36:36,440
¿Por qué me cuentas eso?

718

00:36:36,520 --> 00:36:38,800
No quería...
Ahora tengo imágenes en mi cabeza.

719

00:36:38,880 --> 00:36:42,600
- Pensé que ahora nos diríamos esas cosas.
- No, ¡eso no! ¡Eso jamás!

720

00:36:43,360 --> 00:36:45,520
- ¿Qué no dejaste el viagra?
- Sí, solo...

721

00:36:46,400 --> 00:36:49,200
- Un momento. ¿Cómo te enteraste...?
- Cambiemos de tema.

722

00:36:49,280 --> 00:36:52,280
Ahora voy a ir adentro
y no volveremos a hablar de eso nunca.

723

00:36:52,360 --> 00:36:53,280
[suspira]

724

00:36:56,840 --> 00:36:57,920

[portazo]

725

00:37:00,920 --> 00:37:01,840
Bien hecho.

726

00:37:01,920 --> 00:37:03,880
Perdón por lo que dije, no se repetirá.

727

00:37:03,960 --> 00:37:06,240
[suspira] No puedo creer
que voy a decir esto.

728

00:37:07,600 --> 00:37:10,120
Creo que tienes ansiedad de rendimiento.

729

00:37:11,440 --> 00:37:14,480
Pensar no supera el miedo, actuar sí.

730

00:37:15,360 --> 00:37:18,840
Y no tomes más de una pastilla
o el pene te explotará.

731

00:37:26,760 --> 00:37:27,760
[suspira]

732

00:37:33,680 --> 00:37:34,600
[carraspea]

733

00:37:34,680 --> 00:37:36,000
Gloria, habla Michael.

734

00:37:37,520 --> 00:37:39,480
Compré las pastillas y me siento listo.

735

00:37:44,280 --> 00:37:46,360
LLEGAN EN ÚLTIMO LUGAR

736
00:37:47,400 --> 00:37:48,520
[Maeve suspira]

737
00:37:58,160 --> 00:37:59,360
[Sean exhala profundo]

738
00:38:03,240 --> 00:38:04,560
Pues obvio, era mamá.

739
00:38:05,600 --> 00:38:08,520
Y... en definitiva, murió.

740
00:38:10,720 --> 00:38:12,800
[suspira] Ya podemos irnos.

741
00:38:14,560 --> 00:38:16,080
Ya casi termino.

742
00:38:22,000 --> 00:38:26,040
Oye, eh... Mo va a llevarme a casa.

743
00:38:27,280 --> 00:38:28,680
Y ya quiero irme de aquí.

744
00:38:28,760 --> 00:38:31,560
Mmm. Sí, okey. Yo me quedo.

745
00:38:32,520 --> 00:38:33,720
Okey. [titubea]

746
00:38:34,720 --> 00:38:38,160
- ¿Qué les digo a tus amigos?
- Que voy en un momento.

747

00:38:39,720 --> 00:38:41,000
Okey, eh...

748

00:38:44,440 --> 00:38:46,400
- Llámame si necesitas algo.
- Ajá.

749

00:38:48,800 --> 00:38:50,080
[suspira profundo]

750

00:38:52,000 --> 00:38:53,000
[música melancólica]

751

00:39:06,960 --> 00:39:09,080
[suena "Are You Man Enough?" de Four Tops]

752

00:39:13,600 --> 00:39:14,920
EL VIGOROSO

753

00:39:29,680 --> 00:39:30,720
¿Listo?

754

00:39:33,080 --> 00:39:34,920
Por supuesto.

755

00:39:37,000 --> 00:39:39,360
[continúa "Are You Man Enough?"
de Four Tops]

756

00:39:41,960 --> 00:39:43,320
- ¡Oh!
- [gime]

757

00:39:46,080 --> 00:39:47,160
[ambos gimen]

758

00:39:47,800 --> 00:39:50,040
- ¡Sí!
- [ambos gritan]

759
00:39:55,800 --> 00:39:57,000
[continúan gemidos]

760
00:39:57,080 --> 00:39:58,240
- [Gloria] ¡Sí!
- Eh...

761
00:39:58,320 --> 00:39:59,480
[música cesa]

762
00:39:59,560 --> 00:40:02,080
Oh, perdón. Eh, no sé qué le pasó.

763
00:40:02,160 --> 00:40:04,440
[titubea] Tal vez va a volver.

764
00:40:05,640 --> 00:40:07,080
Eh... sí.

765
00:40:07,160 --> 00:40:10,640
[titubea] Oye, tengo que ir por mi hija
a su clase de coro.

766
00:40:11,920 --> 00:40:13,160
[Michael] Ah. ¡Oh!

767
00:40:13,680 --> 00:40:14,560
[Gloria suspira]

768
00:40:21,680 --> 00:40:23,360
- [se cierra puerta]
- [suspira]

769

00:40:24,400 --> 00:40:25,240
[Jean] Hola.

770

00:40:25,320 --> 00:40:29,240
Soy su presentadora,
la doctora Jean Milburn.

771

00:40:29,320 --> 00:40:32,280
- Amo a tu mamá.
- Y en el programa del día de hoy...

772

00:40:32,360 --> 00:40:37,160
me acompaña una joven
educadora sexual e influencer: O.

773

00:40:37,240 --> 00:40:39,200
[O] ¡Guau! Muchas gracias.

774

00:40:39,280 --> 00:40:40,760
- Qué cálida bienvenida.
- No.

775

00:40:40,840 --> 00:40:42,360
- Y qué tierno cumplido.
- ¡No!

776

00:40:42,440 --> 00:40:45,640
Me alegra mucho estar aquí,
se lo agradezco demasiado.

777

00:40:45,720 --> 00:40:48,440
Muerdo de ganas de hablar
con nuestro público.

778

00:40:48,520 --> 00:40:49,640
Otis.

779

00:40:49,720 --> 00:40:52,440
[O] No sé qué opinas tú,
pero creo que trabajar juntas...

780

00:40:54,080 --> 00:40:55,720
- [Aimee] Hola.
- Hola. [titubea]

781

00:40:56,920 --> 00:41:00,720
Oigan, ya me voy. [respira agitado]
Eh, pero Maeve sigue ahí.

782

00:41:00,800 --> 00:41:02,520
Está terminando un crucigrama.

783

00:41:02,600 --> 00:41:05,480
- Okey. ¿Todo está bien?
- [Sean suspira]

784

00:41:06,320 --> 00:41:07,400
No, en realidad.

785

00:41:08,240 --> 00:41:09,240
Mamá murió.

786

00:41:09,320 --> 00:41:10,200
Ay.

787

00:41:10,280 --> 00:41:12,240
Qué terrible, Sean. Lo siento tanto.

788

00:41:13,840 --> 00:41:15,240
¿Entramos por Maeve?

789

00:41:15,320 --> 00:41:16,320
[titubea]

790

00:41:17,040 --> 00:41:18,040

Mejor no.

791

00:41:19,560 --> 00:41:21,240

No creo que tarde.

792

00:41:21,320 --> 00:41:23,720

- ¿Quieres quedarte aquí?

- Eh...

793

00:41:24,400 --> 00:41:25,760

[música de piano suave]

794

00:41:26,960 --> 00:41:28,080

- No. Adiós.

- [Otis] ¿Seguro?

795

00:41:28,160 --> 00:41:31,240

- [Aimee] ¿Estás bien?

- Estoy bien, gracias. Nos vemos luego.

796

00:41:45,920 --> 00:41:48,680

[suena "Yes I Do" de Stefano Richter
y Gabriele Mustafa]

797

00:41:51,560 --> 00:41:52,400

¡Uy!

798

00:41:54,120 --> 00:41:55,600

¡Oh! Mamá. Hola.

799

00:41:55,680 --> 00:41:59,040

Eric, ¿quieres venir a ayudar
en el comedor comunitario?

800

00:41:59,120 --> 00:42:02,120
[titubea] No creo.

801

00:42:02,200 --> 00:42:05,760
Iré con Abbi a ver una película
y después nos haremos pedicure. [ríe]

802

00:42:05,840 --> 00:42:06,800
[gruñe]

803

00:42:07,880 --> 00:42:09,920
- Bueno, para la próxima.
- [resopla]

804

00:42:23,840 --> 00:42:25,120
[ríe entre dientes]

805

00:42:29,360 --> 00:42:31,400
LA HISTORIA DE JACKSON

806

00:42:34,520 --> 00:42:35,760
[música emotiva suave]

807

00:42:37,640 --> 00:42:39,320
MAMÁ Y MAMÁ QUERÍAN UN BEBÉ.

808

00:42:39,400 --> 00:42:40,840
- NOS FALTA ALGO.
- ¿QUÉ?

809

00:42:40,920 --> 00:42:42,360
LA SEMILLA DE UN HOMBRE.

810

00:42:43,760 --> 00:42:44,800
[ríe]

811

00:42:46,000 --> 00:42:47,680
EN EL HOSPITAL LAS AYUDARON.

812
00:42:47,760 --> 00:42:49,920
- TENEMOS UNA SEMILLA.
- ¡GENIAL!

813
00:42:53,240 --> 00:42:57,760
¿PUEDES ADIVINAR QUIÉN ERA EL BEBÉ?
¡SÍ, ERA JACKSON!

814
00:43:03,480 --> 00:43:05,800
- [música en auriculares]
- [Se carcajea] Sí.

815
00:43:05,880 --> 00:43:07,520
¡Qué risa! [ríe]

816
00:43:09,200 --> 00:43:10,520
[tipea]

817
00:43:12,280 --> 00:43:15,280
¿Qué! ¡No! [gruñe]

818
00:43:15,360 --> 00:43:16,640
- Ay, carajo.
- [risotada]

819
00:43:16,720 --> 00:43:18,440
¿Por qué los pájaros me aborrecen?

820
00:43:19,520 --> 00:43:21,120
¿De qué se ríe?

821
00:43:21,200 --> 00:43:23,760
Literalmente,
es el segundo pájaro que me caga hoy.

822

00:43:23,840 --> 00:43:25,280
Significa que tienes suerte.

823

00:43:25,360 --> 00:43:27,080
Ay, no estoy muy seguro.

824

00:43:27,160 --> 00:43:29,520
¿Me das unas monedas para que coma?

825

00:43:29,600 --> 00:43:31,080
Ay, no. No traigo efectivo.

826

00:43:31,160 --> 00:43:34,680
Pero hay un comedor comunitario
en el municipio hoy.

827

00:43:34,760 --> 00:43:36,320
No sé dónde es. ¿Me llevas?

828

00:43:36,400 --> 00:43:38,920
Ay, lo siento,
es que no puedo ir vestido así.

829

00:43:39,000 --> 00:43:42,400
Pero... eh, derecho por allí a la izquierda.

830

00:43:42,480 --> 00:43:43,680
Es muy fácil, ¿sí?

831

00:43:44,400 --> 00:43:47,200
Amigo, vamos.
Dame unos minutos de tu tiempo.

832

00:43:47,280 --> 00:43:48,880
[balbucea] Ya voy tarde, pero...

833

00:43:48,960 --> 00:43:51,440

- Eh, sí... Okey.

- [ríe]

834

00:44:09,160 --> 00:44:12,080

¿Quieres que llame a alguien
para que venga por ti?

835

00:44:13,160 --> 00:44:14,720

No, me esperan afuera.

836

00:44:25,520 --> 00:44:29,040

Mi mamá está apoyando hoy.
Vas a comer muy bien.

837

00:44:33,720 --> 00:44:35,240

Eh...

838

00:44:35,320 --> 00:44:37,680

Okey, aquí hay muchas cosas.

839

00:44:38,320 --> 00:44:40,920

Espero que comas bien. Yo me voy, ¿sí?

840

00:44:41,000 --> 00:44:43,000

- ¿Qué, ya te vas?

- [titubea] Sí.

841

00:44:43,960 --> 00:44:45,240

Aquí es donde perteneces.

842

00:44:46,040 --> 00:44:47,000

¿Eh?

843

00:44:47,080 --> 00:44:49,640

[Beatrice] ¡Eric! ¡Sí viniste!

844
00:44:49,720 --> 00:44:51,440
¿Qué es esa ropa?

845
00:44:51,520 --> 00:44:54,000
Se suponía que iría
con una amiga, ¿recuerdas?

846
00:44:54,080 --> 00:44:56,280
Ponte a trabajar,
necesitamos que nos ayudes.

847
00:44:58,160 --> 00:45:00,080
[ahoga gruñido]

848
00:45:00,160 --> 00:45:01,480
Okey. Dame un minuto.

849
00:45:01,560 --> 00:45:02,720
Gracias, hijo.

850
00:45:04,440 --> 00:45:08,080
Hola, Abbi. Oye, tuve que venir
al comedor comunitario.

851
00:45:08,160 --> 00:45:10,000
Creo que hace falta personal.

852
00:45:10,080 --> 00:45:11,400
Así que... perdóname.

853
00:45:12,600 --> 00:45:14,360
¡No me odies! [gimotea]

854
00:45:14,440 --> 00:45:18,680

Todas las relaciones interpersonales
tienen límites.

855

00:45:20,600 --> 00:45:23,600
No siempre hablamos de ellos,

856

00:45:23,680 --> 00:45:26,600
pero es un acuerdo mutuo

857

00:45:26,680 --> 00:45:30,440
que son límites dentro de la relación.

858

00:45:30,960 --> 00:45:35,520
Pero si una persona
no conoce sus propios límites,

859

00:45:35,600 --> 00:45:39,160
eso puede causar problemas en la relación.

860

00:45:40,240 --> 00:45:41,120
- En cambio...
- Eh...

861

00:45:41,200 --> 00:45:43,320
Creo que deberíamos contestar una llamada.

862

00:45:45,200 --> 00:45:47,960
Sí, excelente idea. Gracias, O.

863

00:45:48,040 --> 00:45:50,240
Muy bien, nos habla Martin.

864

00:45:50,320 --> 00:45:51,840
Martin, estás al aire.

865

00:45:51,920 --> 00:45:54,280

[Michael] Sí, sí. Eh, hola. [carraspea]

866

00:45:54,360 --> 00:45:58,240
[cambia la voz] Eh, llamaba
porque intenté... tener relaciones

867

00:45:58,320 --> 00:46:02,560
con una mujer nueva y...
no pude desempeñarme.

868

00:46:02,640 --> 00:46:06,160
Decidí tomar viagra, pero no funcionó.

869

00:46:06,240 --> 00:46:08,160
¿Tengo problemas de virilidad?

870

00:46:08,240 --> 00:46:13,400
Para aquellos que no saben,
la viagra es una marca de sildenafil,

871

00:46:13,480 --> 00:46:17,680
que es una medicina
que se usa para la disfunción eréctil.

872

00:46:17,760 --> 00:46:22,560
Martin, cuéntanos un poco más
de esta nueva mujer y su relación.

873

00:46:22,640 --> 00:46:26,440
Eh, pues... hace poco,
me separé de mi esposa.

874

00:46:26,520 --> 00:46:29,200
Vivo en otro lugar
y tengo un nuevo trabajo.

875

00:46:29,280 --> 00:46:31,280

Guau, cuántos cambios.

876

00:46:31,360 --> 00:46:34,520
Es probable que todo eso
pueda estar relacionado.

877

00:46:34,600 --> 00:46:37,600
Y la doctora Milburn
está asintiendo, entonces...

878

00:46:37,680 --> 00:46:43,520
Sí, las dificultades con las erecciones
suelen ser psicológicas.

879

00:46:43,600 --> 00:46:47,120
Es importante que cuides lo emocional

880

00:46:47,200 --> 00:46:48,480
tanto como lo físico.

881

00:46:48,560 --> 00:46:51,320
¿Puedo preguntar
qué pensabas durante el sexo?

882

00:46:52,880 --> 00:46:54,320
Pensaba en mi esposa.

883

00:46:55,680 --> 00:46:57,680
Perdón, exesposa.

884

00:46:59,320 --> 00:47:00,920
La extraño. [ríe]

885

00:47:02,040 --> 00:47:05,000
Pero ella siguió adelante
y pensé que, si salía con alguien,

886

00:47:05,080 --> 00:47:06,720
podría seguir adelante también.

887

00:47:07,200 --> 00:47:09,760
Pero fue humillante y me sentí muy mal.

888

00:47:09,840 --> 00:47:11,720
Siento que no soy el hombre de antes.

889

00:47:11,800 --> 00:47:13,600
¿Puedo preguntarte algo?

890

00:47:15,360 --> 00:47:18,680
¿Sentiste como si la engañaras?

891

00:47:18,760 --> 00:47:20,080
Exacto.

892

00:47:20,760 --> 00:47:21,920
Como si la traicionara.

893

00:47:23,040 --> 00:47:24,760
[Jean] Tal vez, Martin,

894

00:47:24,840 --> 00:47:29,120
eres una persona que funciona mejor

895

00:47:29,200 --> 00:47:31,640
cuando tienes una conexión estable.

896

00:47:31,720 --> 00:47:36,000
Y, cuando la tienes,
el pene te funciona bien.

897

00:47:36,760 --> 00:47:37,640

Entonces...

898

00:47:38,480 --> 00:47:40,240
¿mi pene tiene que enamorarse?

899

00:47:40,320 --> 00:47:45,320
Creo que tienes que terminar
todos los lazos emocionales con tu ex

900

00:47:45,400 --> 00:47:48,600
para que tu pene
esté listo para seguir adelante.

901

00:47:50,800 --> 00:47:53,360
Okey. Okey.

902

00:47:53,440 --> 00:47:55,600
[Jean] Pero, Martin, no dudes de ti.

903

00:47:55,680 --> 00:47:58,640
No importa el flujo de sangre
que te recorra el pene.

904

00:47:58,720 --> 00:47:59,960
Guau.

905

00:48:00,920 --> 00:48:03,680
- O hizo todo interesante.
- [resopla]

906

00:48:03,760 --> 00:48:04,880
Lo siento.

907

00:48:04,960 --> 00:48:08,640
[O y Jean continúan en la radio]

908

00:48:08,720 --> 00:48:09,720
Gracias.

909
00:48:10,720 --> 00:48:13,240
- A ver, Eric, ¿en qué ayudo?
- [Eric exclama]

910
00:48:13,320 --> 00:48:14,760
- ¿Qué haces aquí?
- [ríe]

911
00:48:14,840 --> 00:48:17,960
- Necesitaban ayuda, ¿no?
- ¿Segura? Porque no es necesario.

912
00:48:18,040 --> 00:48:19,600
- Sí, quiero ayudar.
- ¿Sí?

913
00:48:19,680 --> 00:48:22,040
Me gusta.
Antes hacía cosas así para mi iglesia.

914
00:48:22,120 --> 00:48:25,200
Okey, eh, mi mamá está por allá.
Es la de suéter azul.

915
00:48:25,280 --> 00:48:27,240
Y te dirá todo lo que tienes que hacer.

916
00:48:27,320 --> 00:48:29,280
- ¿Okey?
- Soy Abbi, amiga de Eric.

917
00:48:29,360 --> 00:48:31,560
- Ah, ¡hola!
- Qué gusto conocerla.

918

00:48:31,640 --> 00:48:32,920
[Beatrice] Igualmente.

919

00:48:34,480 --> 00:48:38,520
Me alegra que hay personas
fuera de la iglesia que vengan a ayudar.

920

00:48:39,880 --> 00:48:43,920
Por desgracia, ya no tenemos fondos
y el comedor tendrá que cerrar.

921

00:48:47,840 --> 00:48:50,200
Eh, lo siento. ¿Quieres plátano?

922

00:48:50,280 --> 00:48:51,800
[hombre] Sí, por favor.

923

00:48:51,880 --> 00:48:53,600
- Gracias.
- Que lo disfrutes.

924

00:48:54,160 --> 00:48:55,920
Abbi, ¿puedes atender esto?

925

00:48:58,400 --> 00:49:00,320
RADIO MMTR
RECEPCIÓN

926

00:49:03,880 --> 00:49:05,080
[Jean suspira]

927

00:49:05,160 --> 00:49:07,680
Fue todo un placer, doctora Milburn.

928

00:49:07,760 --> 00:49:09,400
- Gracias, O.

- Adiós.

929

00:49:10,080 --> 00:49:11,320

- Es muy buena.

- Sí.

930

00:49:11,400 --> 00:49:13,640

- Y a ti te fue mucho mejor, jovencita.

- Oh.

931

00:49:14,160 --> 00:49:15,240

Hasta la próxima.

932

00:49:15,760 --> 00:49:17,280

- Sí, nos vemos.

- Cuidate.

933

00:49:21,600 --> 00:49:22,720

[suspira]

934

00:49:24,280 --> 00:49:26,960

LLEGAN EN ÚLTIMO LUGAR

935

00:49:27,040 --> 00:49:29,040

[suena "Long Time Gone" de Bachelorette]

936

00:49:39,360 --> 00:49:40,360

[suspira]

937

00:50:15,800 --> 00:50:18,320

Maeve, ¿estás bien?

938

00:50:18,400 --> 00:50:20,000

Sí. Terminé el crucigrama.

939

00:50:20,520 --> 00:50:22,360

- Qué bueno.

- Sí.

940

00:50:23,040 --> 00:50:24,080

Mamá murió.

941

00:50:25,160 --> 00:50:26,000

Sí.

942

00:50:28,560 --> 00:50:30,040

Cuentas con nosotros.

943

00:50:30,120 --> 00:50:31,280

Para lo que sea.

944

00:50:31,880 --> 00:50:33,640

Sí, vamos a decirle a Anna.

945

00:50:34,440 --> 00:50:36,880

[Aimee] Por supuesto. Vamos a casa.

946

00:50:39,880 --> 00:50:42,000

[continúa "Long Time Gone"
de Bachelorette]

947

00:50:44,720 --> 00:50:45,760

[motor arranca]

948

00:50:54,280 --> 00:50:55,200

[suena timbre]

949

00:51:02,320 --> 00:51:03,200

Hola, Martin.

950

00:51:04,560 --> 00:51:05,400

[suspira]

951

00:51:07,320 --> 00:51:08,840
Te escuché en la radio.

952

00:51:11,320 --> 00:51:12,640
Ay, Dios.

953

00:51:12,720 --> 00:51:15,240
[suspira] Esto es tan confuso.

954

00:51:18,840 --> 00:51:19,840
También te extraño.

955

00:51:21,800 --> 00:51:22,680
[Maureen solloza]

956

00:51:32,080 --> 00:51:34,520
[continúa "Long Time Gone"
de Bachelorette]

957

00:51:46,120 --> 00:51:47,680
¿Qué estás comiendo, Aimee?

958

00:51:47,760 --> 00:51:49,960
Me gusta el Peperami antes de dormir.

959

00:51:50,040 --> 00:51:51,960
Aimes, eso da asco.

960

00:51:52,040 --> 00:51:53,480
Lo siento, ya casi acabo.

961

00:51:59,720 --> 00:52:00,800
Mmm.

962

00:52:00,880 --> 00:52:02,320
[pitido de celular]

963

00:52:03,200 --> 00:52:08,680
DE RUBY: ¿ESCUCHASTE A O EN LA RADIO?

964

00:52:11,280 --> 00:52:12,240
[perro ronca]

965

00:52:13,400 --> 00:52:16,560
[suena "Dedicated to the One I love"
de The Mamas & The Papas]

966

00:52:18,560 --> 00:52:19,720
[suspira profundamente]

967

00:52:29,600 --> 00:52:31,600
Duerme bien. Te quiero.

968

00:52:31,680 --> 00:52:32,760
Yo también te quiero.

969

00:52:35,320 --> 00:52:36,240
Descansen.

970

00:52:40,960 --> 00:52:44,200
[continúa "Dedicated to the One I love"
de The Mamas & The Papas]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

